

ДОНЕЦЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ВНУТРІШНІХ СПРАВ

ФАКУЛЬТЕТ 1

КАФЕДРА ІНОЗЕМНИХ МОВ

**РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
ІНОЗЕМНА МОВА ПРОФЕСІЙНОГО СПРЯМУВАННЯ**

Галузь знань 08 Право
Спеціальність 081 «Право»
Освітній рівень другий (магістерський)
Освітньо-професійна програма Право
Шифр за ОПП: ОК 1.

Мова навчання: англійська, українська

Кропивницький – 2024

Розробники:

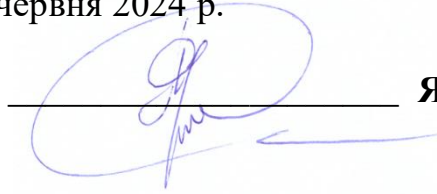
ЧЕРНЬОНКОВ Ярослав, завідувач кафедри іноземних мов факультету №1
ДонДУВС, канд. пед. наук, доцент

БАЛАНАСВА Оксана, доцент кафедри іноземних мов факультету №1
ДонДУВС, канд. філол. наук, доцент
канд. філол. наук, доцент

Робочу програму розглянуто та затверджено на засіданні кафедри іноземних
мов факультету №1 ДонДУВС

Протокол № 14 від «11» червня 2024 р.

Завідувач кафедри



Ярослав ЧЕРНЬОНКОВ

Робочу програму погоджено з гарантом ОПП Право
«12» серпня 2024 р.

Гарант ОПП



Тетяна КОЛЕСНИК

**Лист оновлення та перезатвердження
робочої програми навчальної дисципліни**

Навчальний рік	Дата засідання кафедри – розробника РПНД	Номер протоколу	Підпис завідувача

1. ВСТУП

1.1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Характеристика навчальної дисципліни	
	денна форма навчання	заочна форма навчання
Статус навчальної дисципліни:	обов'язкова	
Мова викладання, навчання та оцінювання	англійська, українська	
Рік підготовки:	1-й	1-й
Семестр:	1, 2-й	1, 2-й
Кількість кредитів ЄКТС / годин	4 / 120	
Модулів:	1	
Змістових модулів:	2	
Лекції:	не передбачено	не передбачено
Семінарські:	не передбачено	не передбачено
Практичні:	80 годин	20 годин
Самостійна робота:	40 годин	100 годин
Індивідуальні завдання (курсова робота):	не передбачено	
Підсумковий семестровий контроль:	Залік, екзамен	
Співвідношення кількості годин аудиторних занять до самостійної роботи становить:	1:2	0,10:1

1.2. Мета та завдання навчальної дисципліни:

Мета: формування загальних та професійно-орієнтованих мовленнєвих компетентностей (лінгвістичних, соціолінгвістичних та прагматичних) в галузі права та сфері ситуативного спілкування в усній і письмовій формах, навичок практичного володіння іноземною мовою в різних видах мовленнєвої діяльності в обсязі тематики, що обумовлена професійними потребами, оволодіння новітньою фаховою інформацією через іноземні джерела.

Завдання:

- забезпечення володінням словниковим складом, а також формування термінологічного вокабуляру;

- розуміти мову в межах тематики і нормативів, що передбачені програмою;
- підвищення рівня навчальної автономії, здібності до самоосвіти;
- розвиток когнітивних та дослідницьких вмінь;
- розвиток інформаційної культури;
- поширення світогляду і сприйняття виховання толерантності і поваги до духовних цінностей різних країн та народів.

1.3. Передумови для вивчення навчальної дисципліни

Вихідна. Компетентності, сформовані під час її опанування, можуть бути використані під час здобуття освіти на третьому (освітньо-науковому) рівні вищої освіти.

2. РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ ЗА ДИСЦИПЛІНОЮ

	ІРН 3	ІРН 5	ІРН 8
Проводити збір, інтегрований аналіз та узагальнення матеріалів з різних джерел, включаючи наукову та професійну літературу, бази даних, цифрові, статистичні, тестові та інші, та перевіряти їх на достовірність, використовуючи сучасні методи дослідження	+		
Вільно спілкуватися правничою іноземною мовою (однією з офіційних мов Ради Європи) усно і письмово		+	
Оцінювати достовірність інформації та надійність джерел, ефективно опрацьовувати та використовувати інформацію для проведення наукових досліджень та практичної діяльності			+

У результаті вивчення навчальної дисципліни здобувачі вищої освіти повинні:

знати: загальнонавчальну та професійно орієнтовану лексику, нормативну граматику іноземної мови, яка охоплює основні правила морфології та синтаксису і дозволяє правильно розуміти іншомовний текст, особливості мовленнєвого етикету та практики ділового спілкування,

лексико-граматичні і стилістичні особливості різних категорій юридичної документації;

вміти: читати та перекладати з словником оригінальну літературу за фахом з метою отримання потрібної інформації; підготувати письмове або усне повідомлення на професійно-орієнтовану тему (виступ, анотація, резюме, тощо), брати участь в усному (диспут, обговорення) та письмовому (проект, пропозиція) спілкуванні іноземною мовою у професійній сфері, порівнювати інформацію з професійної сфери та висловлювати своє бачення до вирішення питання.

3. СТРУКТУРА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Назви змістових модулів і теми	Кількість годин					
	Форма денна			Форма заочна		
	усього	у тому числі		усього	у тому числі	
		п/с	ср		п/с	ср
1	2	3	4	5	6	7
МОДУЛЬ 1						
Змістовий модуль 1. Іноземна мова в професійному і академічному середовищі						
Тема 1. Типологія юридичних спеціальностей	50	36	14	38	8	30
Тема 2. Функціональні обов'язки юристів	10	4	6	12	2	10
Тема 3. Типологія правопорушень	16	10	6	20	2	18
Тема 4. Дослідження місця злочину	14	10	4	20	2	18
Разом за змістовим модулем 1	90	60	30	90	14	76
Змістовий модуль 2. Захист прав людини						
Тема 1. Юридична консультація	14	10	4	14	2	12
Тема 2. Дієві заходи із забезпечення прав людей	10	6	4	10	2	6
Тема 3. Забезпечення трудового права людини, складання документів	6	4	2	6	2	6
Разом за змістовим модулем 2	30	20	10	30	6	24
Усього годин	120	80	40	120	20	100

4. ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Модуль 1

Змістовий модуль 1. ІНОЗЕМНА МОВА В ПРАКТИЧНОМУ І АКАДЕМІЧНОМУ СЕРЕДОВИЩІ

Тема 1. Типологія юридичних спеціальностей

Лексика. Лексичний мінімум до теми. Термінологія правоохоронної і судової діяльності. Аббревіатура іншомовних фахових термінів у певній професійно-орієнтованій галузі.

Граматика. Нормативна граматика іноземної мови. Типи речень (розповідне, запитальне, заперечне, спонукальне, складнопідрядне). Іменник: артикль, множина, відмінок. Прикметник: ступені порівняння. Числівник: кількісні і порядкові числівники.

Читання: ознайомче, пошукове.

Тема 2. Функціональні обов'язки юристів

Лексика. Лексичний мінімум до теми. Основні обов'язки фахівців.

Граматика. Дієслово: система часів. Дійсний стан дієслова

Читання: ознайомче, пошукове.

Тема 3. Типологія правопорушень

Лексика. Лексичний мінімум до теми. Класифікація злочинів. Практика монологічного і діалогічного висловлювання під час проведення науково-практичних конференцій. Формування навичок анотування та реферування іншомовних джерел.

Граматика. Дієслово: система часів. Дійсний і пасивний стан дієслова. Модальні дієслова.

Читання: ознайомче, пошукове.

Тема 4. Дослідження місця злочину

Лексика. Лексичний мінімум до теми. Слідчі дії на місці злочину. Формування навичок анотування та реферування іншомовних джерел.

Граматика. Дієслово: система часів. Дійсний і пасивний стан дієслова.

Читання: ознайомче, пошукове.

Змістовий модуль 2. ЗАХИСТ ПРАВ ЛЮДИНИ

Тема 1. Юридична консультація

Лексика. Лексичний мінімум до теми. Іншомовні особливості ділового спілкування (граматика, синтаксис, ділової етикет, культурологічний аспект). Елементи усного перекладу в процесі ділових зустрічей, нарад контактів. Категорії юридичної документації.

Граматика. Нормативна граматика іноземної мови. Неособові форми дієслова. Інфінітивні, герундіальні і дієприкметникові звороти.

Читання: ознайомче, пошукове.

Тема 2. Дієві заходи із забезпечення прав людей

Лексика. Лексичний мінімум до теми. Іншомовні особливості спілкування під час здійснення захисту прав людей.

Граматика. Категорія способу: умовний спосіб.

Читання: ознайомче, пошукове.

Тема 3. Забезпечення трудового права людини, складання документів

Лексика. Лексичний мінімум до теми. Іншомовний науковий дискурс, його жанри. Композиції видів наукових текстів. Лексико-граматичні особливості наукового тексту. Іншомовні особливості спілкування під час забезпечення трудового права людини.

Граматика. Категорія способу: умовний спосіб.

Читання: ознайомче, пошукове.

5. ПОРЯДОК ОЦІНЮВАННЯ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ

5.1. Методи навчання

Під час проведення навчальних занять можуть застосовуватися такі методи:

- словесні методи навчання;
- наочні методи навчання;
- практичні методи навчання;
- проблемно-пошукові методи навчання.

5.2. Порядок оцінювання результатів навчання

Оцінювання роботи здобувачів вищої освіти здійснюється відповідно до загальноуніверситетської системи оцінювання знань здобувачів вищої освіти.

Система передбачає оцінювання якості знань для здобувачів денної форми навчання:

	Поточний контроль		Підсумковий контроль
	Практичні заняття	Самостійна робота	Залік, екзамен
	40	20	40
Всього за навчальну дисципліну	100		

Для переведу оцінок у бали необхідно користуватися формулою:

для денної форми навчання

$$AP = \frac{\text{сума одержаних оцінок (балів)}}{\text{кількість аудиторних занять за семестр}} * 8 =$$

Система передбачає оцінювання якості знань для здобувачів заочної форми навчання:

	Поточний контроль		Підсумковий контроль
	Практичні заняття	Самостійна робота	Залік, екзамен
	20	40	40
Всього за навчальну дисципліну	100		

Для переведу оцінок у бали необхідно користуватися формулою:
для заочної форми навчання

$$AP = \frac{\text{сума одержаних оцінок (балів)}}{\text{кількість аудиторних занять за семестр}} * 4 =$$

Методика розрахунку балів за самостійну роботу визначається кафедрою.

Методика розрахунку балів за самостійну роботу для денної форми навчання визначається таким чином.

Загальна кількість балів, яку можуть набрати здобувачі вищої освіти під час виконання завдань для самостійної роботи, становить 20 балів. З яких: 10 балів – постановка питань до тексту, 10 балів – переклад пропонованого тексту:

2 бали за кожне правильно поставлене питання до тексту;

9-10 балів – якщо текст перекладено правильно з урахуванням усіх лексичних та граматичних норм;

7-8 бали – якщо переклад тексту потребує незначного доопрацювання, містить незначні лексичні та граматичні помилки;

4-6 бали – якщо переклад тексту містить значні лексичні та граматичні помилки;

0-3 бали – якщо перекладено лише окремі речення тексту.

Методика розрахунку балів за самостійну роботу для заочної форми навчання визначається таким чином.

Загальна кількість балів, яку можуть набрати здобувачі вищої освіти під час виконання завдань для самостійної роботи, становить 40 балів. З яких: 20 балів – постановка питань до тексту, 20 балів – переклад пропонованого тексту:

2 бали за кожне правильно поставлене питання до тексту;

18-20 балів – якщо текст перекладено правильно з урахуванням усіх

лексичних та граматичних норм;

13-17 балів – якщо переклад тексту потребує незначного доопрацювання, містить незначні лексичні та граматичні помилки;

8-12 балів – якщо переклад тексту містить значні лексичні та граматичні помилки;

0-7 бали – якщо перекладено лише окремі речення тексту.

Залік та екзамен здійснюються в усній та письмовій формах.

Під час оцінювання заліку, екзамену застосовуються такі критерії:

36-40 балів – «відмінно» – здобувачі вищої освіти повністю виконали завдання правильно;

28-35 балів – «добре» – здобувачі вищої освіти виконали усі завдання та допустили незначні лексичні та граматичні помилки;

20-27 балів – «задовільно» – здобувачі вищої освіти виконали усі завдання та допустив значні лексичні та граматичні помилки;

0-19 балів – «незадовільно» – здобувачі вищої освіти не можуть виконати усі завдання та роблять лексичні та граматичні помилки, які суттєво впливають на результат.

Критерії оцінювання роботи на практичних заняттях (денна та заочна форми навчання)

Відповідь на практичному занятті оцінюється за наступними видами роботи: аудіювання, читання, письмо, говоріння. Робота на практичному занятті оцінюється за 4-х бальною системою:

5 балів – здобувачі вищої освіти розуміють тривале мовлення, яке може містити певну кількість незнайомих слів, про значення яких можна здогадатися; уміють знаходити в інформаційних текстах з незнайомим матеріалом необхідну інформацію, подану у вигляді оціночних суджень, опису, аргументації; уміють читати тексти, аналізують їх і роблять власні висновки, розуміють логічні зв'язки в рамках тексту та між його окремими частинами; уміють логічно й у заданому обсязі побудувати монологічне висловлювання та діалогічну взаємодію, використовуючи граматичні структури й лексичні одиниці у відповідності до комунікативного завдання, не допускаючи при цьому фонематичних помилок; уміють написати повідомлення, правильно використовуючи лексичні одиниці в рамках тем.

4 бали – здобувачі вищої освіти розуміють основний зміст стандартного мовлення в межах тематики ситуативного мовлення, яке може містити певну кількість незнайомих слів, про значення яких можна здогадатися; в основному сприймають на слух експліцитно подану інформацію; вміють читати з повним розумінням тексти, які можуть містити певну кількість незнайомих слів, про значення яких можна здогадатися; уміють знаходити необхідну інформацію у вигляді оціночних суджень, опису, аргументації за умови, що в текстах використовується знайомий мовний матеріал; уміють логічно висловитись у межах вивчених тем відповідно до навчальної

ситуації, а також у зв'язку зі змістом прочитаного, почутого або побаченого, висловлюючи власне ставлення до предмета мовлення; уміють підтримувати бесіду, вживаючи короткі репліки; в основному уміють у відповідності з комунікативним завданням використовувати лексичні одиниці та граматичні структури, не допускають фонематичних помилок; уміють без використання опори написати повідомлення за вивченою темою, зробити нотатки, допускаючи ряд помилок при використанні лексичних одиниць (допущені помилки не порушують сприйняття тексту).

3 бали – здобувачі вищої освіти розпізнають на слух окремі прості непоширені речення й мовленнєві зразки, побудовані на вивченому мовному матеріалі в мовленні, яке звучить в уповільненому темпі; вміють читати з розумінням основного змісту тексти, які можуть містити певну кількість незнайомих слів, про значення яких можна здогадатися; уміють частково знаходити необхідну інформацію у вигляді оціночних суджень, опису за умови, що в текстах використовується знайомий мовний матеріал; уміють в основному логічно побудувати невеличке монологічне висловлювання та діалогічну взаємодію, допускаючи незначні помилки при використанні лексичних одиниць; уміють написати коротке повідомлення за зразком у межах вивченої теми, використовуючи обмежений набір засобів логічного зв'язку при цьому відсутні з'єднувальні кліше, недостатня різноманітність ужитих структур, моделей тощо.

0 балів – здобувачі вищої освіти не засвоїли програмний матеріал; розпізнають на слух найбільш поширені слова в мовленні, які звучать в уповільненому темпі; знають найбільш поширені вивчені слова, проте не завжди адекватно використовують їх у мовленні, допускають фонематичні помилки; уміють писати прості непоширені речення відповідно до комунікативної задачі проте зміст повідомлення недостатній за обсягом для розкриття теми.

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів	Оцінка за національною шкалою	Оцінка за шкалою ECTS	Пояснення
90-100	Відмінно	A	Кредит зараховано. Контрольні заходи виконані лише з незначною кількістю помилок
82–89	Добре	B	Кредит зараховано. Контрольні заходи виконані вище середнього рівня з кількома помилками
75–81		C	Кредит зараховано. Контрольні заходи виконані вірно з певною кількістю суттєвих помилок
67–74	Задовільно	D	Кредит зараховано. Контрольні

			заходи виконані непогано, але зі значною кількістю недоліків
60–66		Е	Кредит зараховано. Виконання контрольних заходів задовольняє мінімальним критеріям
35–59	Незадовільно	FX	Кредит не зараховано. Здобувачам вищої освіти надається можливість скласти оговорені контрольні заходи для поліпшення підсумкової оцінки
1-34		F	Кредит не зараховано. Здобувачі вищої освіти повинні повторно освоювати навчальний матеріал дисципліни (модуля)

6. РЕКОМЕНДОВАНІ ДЖЕРЕЛА ІНФОРМАЦІЇ

Базові

1. Практичний курс англійської мови для правоохоронців та юристів: Навчальний посібник для здобувачів вищої освіти зі спеціальностей 262 «Правоохоронна діяльність» та 081 «Право» / Я. О. Черньонков, О.В.Баланаєва, Є.А. Васютинська та ін. Київ : Алерта, 2024. 244 с.

Додаткові

1. Лопатинська І.С. Англійська мова професійного спрямування. Навчальний посібник для слухачів магістратури. Житомир : Вид. О.О. Євенок, 2019. 64 с.

2. Щербина С.В. Англійська мова наукового спілкування для магістрів: Навчальний посібник. Кропивницький: ЦНТУ, 2020. 148 с.

3. Balanaieva O., Mamonova O., Dykhta N., Ardelian O. Foreign language communicative competence of future and current specialists in the legal sphere, public administration and law enforcement agencies as a component of general professional competence/ AD ALTA Journal of interdisciplinary research, 2024. PP. 177-180

URL: https://www.magnanimitas.cz/ADALTA/140139/papers/A_35.pdf

4. Balanaieva O., Mamonova O., Khuda N., Hupka-Makohin N., Morozovska L. Formation of foreign language communicative competence of future lawyers. Revista Eduweb: Revista de Tecnología de Información y Comunicación en Educación • Volumen 17, N° 2. Abril-junio 2023. P. 89-100.

URL: <https://doi.org/10.46502/issn.1856-7576/2023.17.02.8>

5. Legal English: навч. посіб. для студентів закл. вищої освіти спец. «Право» / [В. П. Сімонок, С. С. Микитюк, О. І. Зелінська та ін.; за заг. ред. В. П. Сімонок, О. Ю. Кузнецової; Нац. юрид. ун-т ім. Ярослава Мудрого. 2-ге вид., перероб. і допов. Харків: Право, 2021. 332 с

Словники

1. Бондарчук Ю.А., Бороліс І.І., Вишневська М.О. Англо-український словник юридичних термінів : навч. посіб. Київ : КНУТД, 2021. 256 с
URL: https://er.knutd.edu.ua/bitstream/123456789/19921/1/AUSYuT_NP_2021.pdf
2. Сучасний українсько-англійський юридичний словник (онлайн)/ укладачі: І. Борисенко, В. В. Саєнко, Н. М. Конончук, Т. І. Конончук).
URL: <https://18.slovaronline.com/>

Інформаційні ресурси

1. Інформаційно-телекомунікаційна система «МІА:Освіта».
URL: <https://osvita.dnuvs.ukr.education/mc/index.php/usr/login/login>
2. Сайт Проект Британія. Британське життя та культура.
URL: <http://projectbritain.com>
3. Сайт English Club. URL: <http://www.englishclub.com>
4. Сайт LAW.COM Services & Resources Legal Dictionary.
URL: <https://dictionary.law.com>